JARIDA KWA AJILI YA WAPOKEAJI NA WATUNZAJI

IDHINI YA MATUMIZI YA DHARURA (EUA) YA CHANJO YA MODERNA YA COVID-19 YA KUZUIA UGONJWA WA VIRUSI VYA KORONA 2019 (COVID-19) KWA WATU WENYE UMRI WA MIAKA 18 NA ZAIDI

Unapewa Chanjo ya Moderna ya COVID-19 ili kuzuia Ugonjwa wa Virusi vya Korona 2019 (COVID-19) unaosababishwa na SARS-CoV-2. Jarida hili lina taarifa itakayokusaidia kuelewe hatari na faida za Chanjo ya Moderna ya COVID-19, ambayo huenda unawea kupatiwa kwa sababu kwa sasa kuna janga la COVID-19.

Chanjo hii ya Moderna ya COVID-19 inaweza kukukinga dhidi ya COVID-19. Hakuna chanjo iliyoidhinishwa na Shirika la Chakula na Dawa la Marekani (FDA) ya kuzuia COVID-19.

Soma Jarida hili kwa taarifa kuhusu Chanjo ya Moderna ya COVID-19. Zungumza na mtoa chanjo ikiwa una maswali. Ni uamuzi wako kupewa Chanjo ya Moderna ya COVID-19 au la.

Chanjo ya Moderna ya COVID-19 ni dozi inayomezwa mara mbili, huku moja ikitolewa baada ya mwezi 1, kwenye msuli.

Huenda Chanjo ya Moderna ya COVID-19 isimkinge kila mtu.

Jarida hili linaweza kuwa limesasishwa. Ili kupata Jarida lahivi karibuni, tafadhali tembelea www.modernatx.com/covid19vaccine-eua.

JE, UNATAKIWA KUJUA NINI KABLA YA KUPEWA CHANJO HII

JE, COVID-19 NI NINI?

COVID-19 unasababishwa na virusi vya korona vinavojulikana kama SARS-CoV-2. Aina hii ya virusi vya korona haijawahi kuonekana hapo awali. Unaweza kuambukizwa COVID-19 kwa kukaribiana na mtu mwingine mwenye virusi hivyo. Huu ni ugonjwa wa mfumo wa upumuaji hasa unaoweza kuathiri viungo vingine. Watu wenye COVID-19 huripotiwa kuwa na dalili mbalimbali, kuanzia dalili ndogo mpaka ugonjwa sugu. Dalili zinaweza kutokea kuanzia siku 2 mpaka 14 baada ya kuambukizwa virusi. Dalili zinaweza kuwa ni pamoja na: homa au baridi; kikohozi; kushindwa kupumua; uchovu; maumivu ya msuli au mwilini; maumivu ya kichwa; kupoteza ladha au hisia ya kunusa; mwasho wa koo; kujaza uoevu au kutokwa kamasi; kichefuchefu au kutapika; kuhara.

JE, CHANJO YA MODERNA YA COVID-19 NI NINI?

Chanjo ya Moderna ya COVID-19 ni chanjo ambayo haijaidhinishwa ambayo huenda ikazuia COVID-19. Hakuna chanjo iliyoidhinishwa na FDA ya kuzuia COVID-19.

FDA imeidhinisha Chanjo ya Moderna ya COVID-19 itumiwe kwa dharura ili kuzuia COVID-19 kwa watu wenye umri wa miaka 18 na zaidi chini ya Idhini ya Matumizi ya Dharura (EUA).

Kwa taarifa zaidi kuhusu EUA, angalia "**Je, Idhini ya Matumizi ya Dharura (EUA) ni nini?**" mwisho mwa Jarida hili.

JE, UNAPASWA KUMWAMBIA NINI MTOA HUDUMA YA CHANJO WAKO KABLA YA KUPEWA CHANJO YA MODERNA YA COVID-19?

Mwambie mtoa huduma wako wa chanjo kuhusu hali yako yote ya kiaya, ikiwemo kama:

- una mizio yoyote
- una homa
- una matitizo ya kuvuja damu au unameza dawa za kuzuia damu kuganda
- una kinga dhoofu au unameza dawa inayoathiri mfuno wako wa kinga
- una mimba au unapanga kuwa na mimba
- unanyonyesha
- umepata chanjo nyingine ya COVID-19

JE, NANI ANAPASWA KUPATA CHANJO YA MODERNA YA COVID-19?
FDA imeidhinisha Chanjo ya Moderna ya COVID-19 itumiwe kwa dharura kwa watu wenye umri wa miaka 18 au zaidi.

JE, NANI HAPASWI KUPATA CHANJO YA MODERNA YA COVID-19?
Hupaswi kupata Chanjo ya Moderna ya COVID-19 ikiwa:

- uliathiriwa vibaya sana baada ya kumeza dozi ya chanjo hii
- uliathiriwa vibaya sana na kiungo chochote cha chanjo hii

JE, CHANJO YA MODERNA YA COVID-19 INA VIUNGO GANI?
Chanjo ya Moderna ya COVID-19 ina viungo vifuatavyo: messenger ribonucleic acid (mRNA), lipids (SM-102, polyethylene glycol [PEG] 2000 dimyristoyl glycerol [DMG], cholesterol, na 1,2-distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine [DSPC]), tromethamine, tromethamine hydrochloride, acetic acid, sodium acetate, na sucrose.

JE, CHANJO YA MODERNA YA COVID-19 HUPEANWA VIPI?
Utadungwa sindano yenye Chanjo ya Moderna ya COVID-19 kwenye msuli.

Chanjo ya Moderna ya COVID-19 ni dozi inayomezwa mara mbili, huku moja ikipeanwa baada ya mwezi 1.

Ukipokea dozi moja ya Chanjo ya Moderna ya COVID-19, unapaaswa kupokea dozi ya pili ya hiyo chanjo baada ya mwezi 1 ili ukamilishe chanjo.

JE, CHANJO YA MODERNA YA COVID-19 IMESHATUMIWA HAPO AWALI?
Chanjo ya Moderna ya COVID-19 ni chanjo ambayo haijaidhinishwa. Katika majaribio ya kliniki, takriban watu 15,400 wenye umri wa miaka 18 na zaidi wamepokea angalau dozi 1 ya Chanjo ya Moderna ya COVID-19.

JE, CHANJO YA MODERNA YA COVID-19 INA FAIDA GANI?
Katika jaribio la kliniki linaloendelea, Chanjo ya Moderna ya COVID-19 imezuia COVID-19 baada ya dozi 2 iliyopeanwa baada ya mwezi 1. Kipindi ambacho unakingwa dhidi ya COVID-19 haijulikani kwa sasa.

JE, CHANJO YA MODERNA YA COVID-19 INA HATARI GANI?
Athari za kimatibabu ambazo zimeripotiwa za Chanjo ya Moderna ya COVID-19 ni pamoja na:

- Athari kwenye sehemu ulipodungwa sindano: maumivu, tezi za limfu kuwa laini na kuvimba mkononi ulipodungwa, kuvimba (kuwa ngumu), na kuwa nyekundu
- Athari za jumla za kimatibabu: uchovu, maumivu ya kichwa, maumivu ya msuli, maumivu ya viungo, baridi, kichefuchefu na kutapika, na homa

Kuna uwezekano mdogo kwamba Chanjo ya Moderna ya COVID-19 inaweza kusababisha athari mbaya sana. Mara nyingi athari mbaya sana hutokea ndani ya dakika chache hadi saa moja baada ya kupata dozi ya Chanjo ya Moderna ya COVID-19. Kwa hiyo, huenda mtoaji wako wa chanjo akuombe ubaki ulipopewa chanjo kwa ajili ya kufuatilia hali yako baada ya chanjo. Dalili za athari mbaya sana ni pamoja na:

- Kushindwa kupumua
- Mapigo ya moyo ya haraka
- Kizunguzungu na unyong'onyo
- Kuvimba usoni na kooni mwako
- Vipele sugu mwili mzima

Huenda hizi zisiwe athari zote za kimatibabu zinazoweza kutokea kutokana na Chanjo ya Moderna ya COVID-19. Athari mbaya sana na zisizotarajiwa za kimatibabu zinaweza kutokea. Chanjo ya Moderna ya COVID-19 bado inachunguzwa kwenye majaribio ya kimatibabu.

JE, NINAPASWA KUFANYA NINI KUHUSU ATHARI ZA KIMATIBABU?
Ukiwa na athari mbaya sana, piga simu 9-1-1, au nenda kwenye hospitali iliyo karibu sana.

Mpigie simu mtoa huduma wako wa chanjo au mtoa huduma wakowa afya ukiwa na athari zozote za kimatibabu zinazokusumbua au zisizokwisha.

Toa taarifa ya athari za kimatibabu kwenye **Mfumo wa Kutoa Taarifa ya Athari Mbaya za Chanjo wa FDA/CDC (VAERS)**. Nambari ya VAERS ya bila malipo ni 1-800-822-7967 au toa taarifa mtandaoni kwenye https://vaers.hhs.gov/reportevent.html. Tafadhali jumuisha "Chanjo ya Moderna ya COVID-19 EUA" kwenye mstari wa kwanza wa kisanduku cha #18 cha fomu ya kuripoti.

Isitoshe, unaweza kutoa taarifa ya athari za kimatiibabu kwa ModernaTX, Inc. namba ni 1-866-MODERNA (1-866-663- 3762).

Unaweza pia kupewa chaguo la kujiandikisha kwenye **v-safe**. **V-safe** ni kifaa kipya cha simu maizi kinachotumia kutuma ujumbe na tafiti za mtandaoni ili kuwasiliana na watu waliochanjwa ili kutambua zinazoweza kuwa athari za kimatibabu za chanjo ya COVID-19. **V-safe** huuliza maswali yanayosaidia CDC kufuatilia usalama wa chanjo za COVID-19. **V-safe** pia hutoa kumbusho la kumeza dozi ya pili na mawasiliano ya simu ya kufuatilia ya CDC, washiriki wakiripoti athari kubwa ya kiafya baada ya kupewa chanjo ya COVID-19. Kwa maelezo zaidi kuhusu jinsi ya kujiandikisha, tembelea www.cdc.gov/vsafe.

JE, ITAKUWAJE IKIWA NITAAMUA KUTOPATA CHANJO YA MODERNA YA COVID-19?
Unaweza kuamua kuchanjwa au kutochanjwa Chanjo ya Moderna ya COVID-19. Kuamua kutochanjwa hakutaathiri, au kubadilisha huduma yako ya kawaida ya afya.

JE, KUNA MACHAGUO MENGINE YANAYOPATIKANA YA KUZUIA COVID-19 MBALI NA CHANJO YA MODERNA YA COVID-19?
Kwa sasa, hakuna chanjo mbadala iliyoidhinishwa na FDA inayopatikana ya kuzuia COVID-19. Chanjo nyingine za kuzuia COVID-19 zinaweza kupatikana chini ya Idhini ya Matumizi ya Dharura.

JE, NINAWEZA KUCHANJWA CHANJO YA MODERNA YA COVID-19 PAMOJA NA CHANJO NYINGINE?
Hakuna taarifa inayohusu kutumia Chanjo ya Moderna ya COVID-19 pamoja na chanjo nyingine.

JE, ITAKUWAJE IKIWA NINA MIMBA AU NINANYONYESHA?
Ikiwa una mimba au unanyonyesha, jadili machaguo yako pamoja na mtoa hudumawako wa afya.

JE, CHANJO YA MODERNA YA COVID-19 ITANIAMBUKIZA COVID-19?
Hapana. Chanjo ya Moderna ya COVID-19 haina SARS-CoV-2 na haiwezi kukuambukiza COVID-19.

WEKA KADI YAKO YA CHANJO
Utakapopokea dozi yako ya kwanza, utapewa kadi ya chanjo ya kukuonyesha siku ya kurudi kwa ajili ya dozi yako ya pili ya Chanjo ya Moderna ya COVID-19. Kumbuka kubeba kadi yako utakaporudi.

TAARIFA YA ZIADA
Ikiwa una maswali, tembelea tovuti au piga simu kwa namabri ya simu iliyotolewa hapo chini.

Ili kupata Jarida la hivi karibuni, tafadhali tambaza msimbo wa QR uliotolewa hapo chini.

Chanjo ya COVID-19 ya Moderna	Nambari ya simu
www.modernatx.com/covid19vaccine-eua	1-866-MODERNA (1-866-663-3762)

JE, NINAWEZAJE KUPATA MAELEZO ZAIDI?

- Muulize mtoa huduma ya chanjo.
- Tembelea CDC kwenye https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html
- Tembelea FDA kwenye https://www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/mcm-

legal- regulatory-and-policy-framework/emergency-use-authorization

- Wasiliana na idara yako ya afya ya jimbo au iliyoko karibu.

JE, TAARIFA YANGU YA CHANJO ITAREKODIWA WAPI?
Mtoa huduma ya chanjo anaweza kujumuisha taarifa yako ya chanjo kwenye Mfumo wako wa Taarifa ya Chanjo (IIS) ya mamlaka ya ndani au ya jimbo au kwenye mfumo mwingine ulioteuliwa. Hii itahakikisha kwamba utapata chanjo sawa utakaporudi kwa ajili ya dozi ya pili. Kwa taarifa zaidi kuhusu IISs, tembelea: https://www.cdc.gov/vaccines/programs/iis/about.html.

JE, MPANGO WA FIDIA YA KUZUIA JERAHA NI NINI?
Mpango wa Fidia ya Kuzuia Jeraha (CICP) ni mpango wa serikali unaoweza kulipia gharama za kimatibabu na gharama nyingine mahususi za watu fulani ambao wamejeruhiwa vibaya na dawa au chanjo fulani, ikiwa ni pamoja na chanjo hii. Kwa kawaida, lazima madai yawasilishwe kwa CICP ndani ya mwaka mmoja (1) kuanzia tarehe uliyota chanjo. Ili kupata maelezo zaidi kuhusu mpango huu, tembelea www.hrsa.gov/cicp/ au piga simu namba 1-855-266-2427.

JE, IDHINI YA MATUMIZI YA DHARURA (EUA) NI NINI?
FDA ya Marekani imeifanya Chanjo ya Moderna ya COVID-19 ipatikane chini ya utaratibu wa upatikanaji unaoitwa EUA. EUA inaungwa mkono na azimio la Katibu wa Afya na Huduma kwa Wanadamu (HHS) kwamba hali zilizopo zinahitaji tutumie dawa na bidhaa za kibiolojia kwa dharura wakati wa janga la COVID-19.

Chanjo ya Moderna ya COVID-19 haijakaguliwa kwa njia sawa na bidhaa ya FDA iliyoidhinishwa na kuthibitishwa. FDA inaweza kutoa EUA wakati ambapo vigezo fulani vimetimizwa, ikiwa ni pamoja na kutokuwa na mbadala zinazopatikana, zinazotosha na zilizoidhinishwa. Isitoshe, uamuzi wa FDA unategemea uthibitisho wa kisayansi unaoonyesha kwamba huenda bidhaa inaweza kuzuia COVID-19 wakati wa janga la COVID-19 na kwamba faida zinazojulikana na zinazoweza kuwa za bidhaa ni nyingi kuliko hatari zinazojulikana na zinazoweza kusababishwa na bidhaa. Lazima vigezo hivi vyote vitimizwe ili kuruhusu bidhaa itumike katika janga la COVID-19.

EUA ya Chanjo ya Moderna ya COVID-19 inatumika katika kipindi cha azimio la EUA la COVID-19 linalotoa sababu halali za kutumia bidhaa hizi kwa dharura, isipokuwa kama zimesitishwa au kubatilishwa (ambapo huenda bidhaa zisitumike tena).

©2020 ModernaTX, Inc. Haki zote zimehifadhiwa.
Hati miliki: www.modernatx.com/patents

Scan to capture that this Fact Sheet was provided to vaccine recipient for the electronic medical records/immunization information systems.

Barcode Date: 12/2020